

**CRISIS: ΕΝΑ ΒΙΒΛΙΟ ΜΕ 30 ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΡΙΣΗ ΠΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΘΗΚΕ Ο ΝΤΙΝΟΣ ΣΙΩΤΗΣ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΕ ΣΤ' ΑΓΓΛΙΚΑ ΑΠΟ ΤΗ SMOKESTACK BOOKS**



Ο Άλαν Μόρισον έχει κάνει μια πολυσέλιδη κριτική για το βιβλίο CRISIS που δημοσιεύεται στο περιοδικό Roetix, τεύχος 12. ( Η μετάφραση στα ελληνικά είναι του Ρήγα Καπάτου). Παραθέτουμε εδώ ένα κομμάτι από αυτή την κριτική: «...Είναι απολύτως απαραίτητο να κλείσει η ανθολογία με ένα τετράστιχο επίγραμμα, το συντομότερο ποίημα ολόκληρου του βιβλίου, του Γιάννη Υφαντή «Ερώτηση κι απάντηση στην αγορά», μεταφρασμένο από τη Ουρανία Υφαντή:

**ΕΡΩΤΗΣΗ ΚΙΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ**

«Βγάζεις λεφτά;» μου λένε από την ποίηση;  
Λεφτά τους απαντώ λεφτά;  
Βγαζει λεφτά ποτέ ο εραστής;  
Λεφτά βγάζει μονάχα ο νταβατζής».

Νευρώδες, αλλά ανεπιτήδευτα βαθύ κατ' αντιπαράθεση του ποιητή και του «εραστή», και οι δύο επιδιώκοντας αγνές, ανιδιοτελείς συγκινησιακές δονήσεις/ασχολίες με τον «μαστρωπό» - ένα παράσιτο που κερδίζει από την εκπόρνευση άλλων – και τον ανώνυμο αλλά εξυπονούμενο εκδότη, που κερδίζει (ωστόσο την σήμερα ημέρα πολύ μέτρια) από τον «ποιητή», ο οποίος σπάνια έχει οποιεσδήποτε υλικές απολάβες για την εργασία του. Μπορούμε να δούμε τον «μαστρωπό» να συμβολίζει τους παρασιτικούς σπεκουλαδότες – καιροσκόπους οι οποίοι κερδίζουν όχι μονάχα από την οικονομική άνθιση αλλά και από την

επακόλουθη χρεοκοπία την οποία αυτοί μηχανεύονται, τα ασταμάτητα δώρα – επιδόματά τους, αδιάφορα προς και ανεπηρέαστα από οποιαδήποτε κατάσταση της οικονομίας της κοινωνίας την οποία απομυζούν.

Η «Κρίση» είναι μια υπέροχη ανθολογία, ολοκληρωτικά επιλεγμένη και επιμελημένη από τον Ντίνο Σιώτη, ο οποίος είναι και ένας από τους γονιμότερους μεταφραστές της. Επειδή η Ελλάδα είναι από τις πιο κατεστραμμένες οικονομικά χώρες post-crash χώρες της Ευρώπης, συγκλονισμένη από κοινωνικές αναταραχές, εξεγέρσεις, πολιτικούς εξτρεμισμούς και κοινωνική διάλυση, υποβιβασμένη σε κράτος υποτέλειας από τη δολοφόνο της δημοκρατίας Τρόικα, οποιαδήποτε ποιητική ανθολογία διαμαρτυρίας εναντίον της λιτότητας πρέπει να διαβαστεί από όλους τους ενσυνείδητους αντιτιθέμενους στην σημερινή αναρχοκαπιταλιστική και κλεπτοκρατική σκευωρία των ανεύθυνων αγορών· αλλά η σχεδόν ομοιόμορφα έξοχη ποιητικά και ποιοτικά αυτή ειδικά ελληνική ανθολογία αντιλιτότητας, την κάνει να αποτελεί ένα πραγματικά ανεκτίμητο έργο – ένα ποιητικό κοινωνικό ντοκουμέντο ή διαθήκη σε στίχο στις ανομίες εναντίον αναρίθμητων πολιτών οι οποίοι ήταν αρκετά ατυχείς να ζουν σε μια στιγμή όπου οι αρχαιότερη έδρα της δημοκρατίας κυρήχτηκε χρεοκοπημένη, κι ως συνέπεια δημοπρατήθηκε η δημοκρατική της ανεξαρτησία με αποδέκτη τον κατώτερο μειοδότη ...»



*"Ψυχές μαραγκιασμένες απο δημόσιες αμαρτίες"; Μετά το 2010, σε μεγάλες και μικρές πόλεις της Ελλάδας, σε χωριά, κι ακόμη σ'ερημιές της υπαίθρου, έβλεπε συχνά κανείς κουρνιασμένα, σε στέγες, σε βράχους, σε τηλεγραφικά σύρματα ή σε φράχτες, αυτά τα παράξενα όντα. Κανείς δεν ήξερε τί είναι και τί θέλουν, από πού ήρθαν και πόσο θα μείνουν. Μα "μερικοί που με περισσότεραν προσοχή παρατηρούσαν, / εκαταλάμβαναν και παραμέριζαν», ψιθυρίζοντας με βαθύτατη θλίψη: «Είναι η Κρίση, ναι, είναι αυτά τα σκηνώματα της Κρίσεως. Είναι τα όντα εκείνα που πάντα οι κοινωνίες θέλουν να ξεχνούν και που όμως κατακλύζουν τις χώρες, όταν αυτές βρίσκονται σε περίοδο ασυλλήπτου υπονομεύσεως και προδοσίας».*